

劉雲萍設宴感謝家鄉人支持 再三強調華裔從政的重要

(上接 P1)劉雲萍先生在歡迎詞中表示:華裔應該多關注美國的政治, 亞裔參政還不夠積極, 會使許多美國人忽視亞裔在美國主流社會的存在, 華裔參政可以說不僅象徵著華人能夠在美國發出更大的聲音, 同時也標志著華人能夠參與到美國的民主建制中來, 施展華人的才華和智慧。只要我們有夢有追求,他孩子的這一代就有希望去競選總統。他還說,現在美國沒有女士競選總統,也許下一屆就會有。我們期待劉雲萍在政治舞臺上更上一層樓,就拿克里夫蘭原美華協會主席邢永瑞先生說的話來勉勵所有華裔: 如果劉雲萍要參與議員競選,我們克里夫蘭的華人要支持他,同時我們還要號召全美國華人扶持他。

以下是劉雲萍先生給伊利華報讀者的一封信:

"Dear Friends,

As we start the new year, now would be an appropriate time to reflect on our community's progress, both in the past and as we look out into the future. In just the last few years, the Asian and Chinese American community have made tremendous strides. For the first time in our nation's history, we have a Chinese American member of the President's Cabinet -- Secretary of Labor Elaine Chao. And it is not just in politics that Asian and Chinese Americans have made great strides, but rather, it is occurring at all levels in our society. The contributions today are a continuation of the contributions our ancestors made to America.

However, the Asian and Chinese American community still has a long way to go. Even though there are over 13 million Asian Pacific Americans ("APAs") in the United States, APAs are underrepresented at numerous levels in society. For example, APAs are grossly underrepresented in the boardrooms of Fortune 500 corporations: only 1% have Asian Americans on its boards. APAs are also underrepresented in the partnerships of most law firms and at virtually every level of elected politics.

Within the continental United States,

there are zero federal APA Senators and only one Chinese American out of 435 members in the House of Representatives. There are zero United States Supreme Court Justices of Asian American descent.

One of the reasons I believe Asian Americans as a whole are underrepresented in key sectors of our society is because of an obstacle that I define as the "foreigner syndrome."

Part of this syndrome stemmed from official government acts. It was only 60 some years ago that the federal Chinese Exclusion Act was still in effect.

Part of this syndrome is based on societal discrimination. I am certain that, like me, many Chinese Americans have encountered situations where we are viewed as being a foreigner, or somehow as being less American. For instance, nice people have told me that I speak good English and mean people have told me to go back to my country. Several years ago, I was at an awards ceremony where I was wearing my blue Air Force uniform. A lady came up to me and asked, politely, whether I was in the Chinese Air Force. Even though I was wearing Air Force blue, all this person could see was my yellow skin and the shape of my eyes, and from that her initial perception was that I was not American.

This foreigner syndrome is more than just an annoyance that crops up in our lives every now and then—it has very real and malicious ef-



劉雲萍先生和邢永瑞夫婦和兒子一起合影留念

fects. From the Yellow Peril hysteria earlier in our century to the internment of hundreds of thousands of Japanese Americans in World War II, this foreigner syndrome has justified taking away the liberty of thousands of American citizens of Asian descent. As long as this foreigner syndrome continues to persist, Asian Americans will not be able to fully realize their aspirations and dreams.

I believe the best way to combat this foreigner syndrome is to

have Asian and Chinese Americans become more involved at all levels of American society. Many of us can do this right now. We can challenge those who hold discriminatory views. Write a letter to the editor or call your elected official's office when you see something outrageous. Join the PTA. Join your homeowners

association. Support elected officials that share your views.

One of the easiest and most important things you can do is to register to vote and to get your family members registered to vote. In the 2000 presidential election, the state of New Mexico was decided by less than 400 voters. There are more than 5,000 APA registered voters in New Mexico. In Florida, the vote was ultimately decided by less than 540 votes. There are more than 100,000 APA registered voters in Florida.

Let me conclude by thanking the Erie Chinese Journal for all that it has done for the Chinese American community. I also want to thank my friends and family, especially those in the Ohio area, for their support. May all of you have a wonderful and happy New Year!

Sincerely,

Ted W. Lieu

California State Representative
53rd Assembly District
email: ted.lieu@asm.ca.gov"

節日期間 注意安全

12 月 29 日,原上海樓女老闆明明到中國城去, 車停在樂口福飯店外, 結果被盜,那天,她開了一輛 99 年的 BUICK。兩年前,她的另一個車停在麗華飯店的外面, 從里邊出來後,發現車子被偷走,雖然報警後車子找了

回來,可還是有所損失。在此,本報提醒大家節日期間更要注意安全, 儘量不要把車子停在人少的地方。另外,車內不要放東西,防止壞人砸玻璃。車子要鎖好以減少被盜的可能性。祝願大家節日安全快樂。

克城華人耆英會在長青公寓舉行歲末與聖誕聯歡午餐

〔本報訊〕克利夫蘭華人耆英會日前在長青公寓餐廳舉行歲末與聖誕聯歡午餐會,耆英會主席劉以恆與前主席林志生特別邀請長青公寓董事、國家銀行副總裁與華裔社區熱心人士和老人同樂,老人自組的合唱團、各界致贈的禮物與豐富的獎品,讓午餐會活動內容更加豐富、活潑。

當天活動由華人耆英會主席劉以恆籌劃,他並與林志生代表耆英會以普通話與廣東話歡迎大家,除感謝克城各界支持外,也祝福大家。

華人耆英會表示,耆老們周一至周五在長青公寓餐廳享用政府補助的耆老平價午餐,目前該餐點由台園餐廳供應,此外,該會每月也為當月生日的耆老舉辦慶生會加菜,歲末聖誕聯歡會也是耆英會一年一度的盛事,

當天吸引七十多位耆老會員參加。

在來賓享用豐盛午餐的同時,長青公寓「能文善武」的八位耆老,首先由吳蔡烈映以電子琴伴奏,合唱了「聖誕鈴聲」、「奇異恩典」、「太極功夫扇」三首歌,並朗誦「中華武術魂」,獲得全場熱烈掌聲。

合豐超市老闆何明特別為耆老們準備了 2007 年的日曆與月曆; 國民市銀行(National City) 中小企業發展部門副總裁沙文(Matt Salmon) 也贈送每位耆老一隻金豬生肖撲滿,鼓勵大家多多儲蓄。

長青公寓董事及耆英會董事捐贈的禮品外,耆英會也為大家準備了豐富的禮物與紅包,人人有獎的摸彩,氣氛格外熱烈。午餐會在發送禮物及抽獎後,畫上歡樂句點。

車險字典

MEDICAL EXPENSE (MD 醫療費用)

不論事故是誰的責任,只要是客戶車里的人受傷,公司都支付醫療費用,最高限額依保單條約而定,以每個人計,而不是總計,如果條約上注明 MD \$10,000, 車里有五個人不同程度受傷,每個人最高都能得到 \$10,000 的賠償,該費用也包括葬禮開支。Uninsured and underinsured motorist(UM/UIM 無保險或低保險責任險)

★無保險和低保險責任險的保額一定要與 BI 限額一致。

實際上,當您購買 UM/UIM 險時,您等於在給另一方或者沒有保險或者只買最低額保險的人買保險。您的保險公司同時成了他/她的保險公司。

Comprehensive & Collision (綜合/碰撞險 COMP/CC)

這兩種險都是對客戶本人的車的保險,綜合險顧名思義,包括車玻璃碎裂,火災,爆炸,與動物相撞等。

★碰撞損失指車體相撞,甚至可以是被倒下的樹損壞。

Emergency road service (急救服務 ERS)

★急救服務指車輛不在修理廠時,發生故障,需要機械師到現場處理,包括第一個小時的機械工人工費用

如果車不能駕駛,拖到最近的修理廠的費用

將車拖離公共路面

運送汽油,電池打火或換輪胎,但切記零件費用由客戶自行負責。

Automobile Accidental Death and Specific Dismemberment Coverage(意外死亡/截肢額外保額 D&D)

★這相當於意外事故壽險, 額度依保單條約而定。

Rental car coverage(租車費用 R&R)

此租車費用不同于一般的旅遊租車,而是僅限于車輛受損修理,或被盜,客戶需要臨時租一輛車代步時所用。一般有日額和最高額限制,例如保單上注明 \$30/\$750,意思是每天租車費用保險公司承擔部分不超過 \$30,最多可以租 25 天,多出的部分只好由客戶自掏腰包了。

雙雙信箱

216-486-2600
Email:slu@amfam.com

AMERICAN FAMILY INSURANCE®
All your protection under one roof



黃唯律師事務所

Margaret W.Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

黃唯律師被連選為全美最佳律師之一,並有十幾位資深律師精通各類移民案件。

- 新近被選入為俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業婦女之一
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

- 黃唯律師事務所曾獲馬丁德.胡拜爾(Martindal Hubbell)評為 A-V 級最有實力的移民公司,在全美及國際均享有極高的評價



移民法律顧問
Immigration Legal Consultant
黃唯律師
Margaret W. Wong

本公司提供英語、國語、粵語、俄語、西班牙語、羅馬尼亞語、匈牙利語、德語、日語等語種服務

國家利益豁免,傑出人才,教授及研究人員移民,J1 回國豁免,勞工綠卡,L1 跨國經理,投資移民,B,F,H,R,O,V 簽證,親屬移民,入籍,廚師,管家,技工等均可申請綠卡,政治庇護,遞解出境,上訴,出庭至聯邦巡迴法庭,監獄保釋

黃唯律師從 8 月 11 日開始每星期在底特律分公司為華人服務,請電話預約

Cleveland 總公司 地址:MWW Center

3150 Chester Ave.,Cleveland,Ohio 44114

總機電話:216-566-9908,中文:216-579-0187

傳真: 216-566-1125; E-mail:ying@imwong.com

http://www.imwong.com.

Columbus 分公司 地址:470 Olde Worthington Rd.,Suite200
Westerville,Ohio 43082

預約電話:614-221-8892,傳真:614-410-6899

Detroit 分公司 地址:11201 ConnorAve., Detroit,MI 48213

預約電話:313-527-9989